



Thành Phố San Clemente, Các Hiểm Họa Thiên Nhiên San Clemente Tiên Khởi của Công Dân về Thuế Bán Hàng

Liệu rằng dự luật thiết lập hai quỹ tài trợ chuyên biệt để bảo vệ San Clemente trước các hiểm họa thiên nhiên của sự xói mòn bãi biển và hỏa hoạn và việc tăng thuế bán hàng 1%, mang lại khoảng \$15,000,000 hằng năm trong vòng 10 năm, yêu cầu công bố chi tiêu công khai, kiểm toán độc lập, tất cả quỹ được sử dụng tại địa phương chỉ cho các mục đích cụ thể, bao gồm bổ sung/ bồi đắp/ giữ lại cát, kiểm soát xói mòn bãi biển, bảo trì/ khôi phục lối tiếp cận bãi biển/ chất lượng nước và hỗ trợ các chương trình/ dịch vụ ngăn ngừa/ phòng cháy chữa cháy, có nên được thông qua?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Phiếu bầu “Có” là một phiếu ủng hộ thuế.	Phiếu bầu “Không” là một phiếu phản đối thuế.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Cameron Cosgrove Suzie Whitelaw, PhD Tim Brown Cựu Thị Trưởng San Clemente Benjamin Severson Charlie Fox	Robert “Bob” Baker Cựu Thị Trưởng Kathy Ward Cựu Thị Trưởng Zhen Wu Ủy Viên Hội Đồng



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

Toàn Văn Dự Luật M
Thành Phố San Clemente

Người Dân Thành Phố San Clemente ra sắc lệnh như sau:

MỤC 1. Tiêu Đề
Dự luật tiên khởi này (Dự Luật Tiên Khởi) sẽ được gọi và có thể được trích dẫn với tên gọi **Đạo Luật Bảo Vệ và Tăng Cường Khả Năng Chống Chịu Thảm Họa Thiên Nhiên Của San Clemente Năm 2026**

MỤC 2. Phát Hiện
Người dân Thành Phố San Clemente đưa ra kết luận và tuyên bố như sau:

XÉT RẰNG, vị trí địa lý độc đáo, khung cảnh bãi biển, và không gian mở của San Clemente khiến nơi này trở thành một địa điểm đặc biệt để sinh sống, nhưng cũng khiến Thành Phố phải chịu những rủi ro từ các thảm họa thiên nhiên; mục đích cốt lõi của Dự Luật Tiên Khởi này là tài trợ cho các nỗ lực của địa phương nhằm tăng cường khả năng chống chịu của Thành Phố bằng cách bảo vệ các bãi biển và không gian mở để xảy ra cháy rừng, và giảm thiểu rủi ro liên quan đến an toàn của công chúng và cơ sở hạ tầng công cộng; và

XÉT RẰNG, người dân San Clemente mong muốn hành động để bảo vệ các bãi biển, khu dân cư, cơ sở hạ tầng công cộng và tương lai của Thành Phố trước các thảm họa thiên nhiên – cụ thể là cháy rừng và xói mòn bờ biển – bằng cách tài trợ cho các dự luật mục tiêu mà tăng cường khả năng chống chịu và giảm thiểu tác động trực tiếp và dài hạn của những mối đe dọa này; và

XÉT RẰNG, San Clemente đang phải đối mặt với thảm họa thiên nhiên ngày càng nghiêm trọng là hiện tượng xói mòn bãi biển. Việc các bãi biển dần biến mất trong nhiều thập kỷ qua xuất phát từ cả yếu tố tự nhiên và tình trạng gián đoạn dòng chảy cát do các công trình kiểm soát lũ ở thượng nguồn gây ra. Mỗi hiểm họa đang tiếp diễn này càng trở nên nghiêm trọng hơn do các cơn bão mạnh và việc thiếu bổ sung cát, dẫn đến việc tiếp cận bãi biển an toàn cho và bãi biển nơi người dân có thể đi bộ giảm đi. Hành động cấp thiết là bắt buộc, vì phục hồi và bồi đắp biển là những nỗ lực dài hạn đòi hỏi có sự đầu tư bền vững từ địa phương; và

XÉT RẰNG, việc bảo vệ các bãi biển của San Clemente mang lại lợi ích công cộng lâu dài bằng cách giữ gìn đặc điểm và danh tiếng của Thành Phố là cộng đồng lướt sóng đẳng cấp thế giới, hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ tại địa phương gắn liền với nền kinh tế bãi biển, và duy trì các bãi biển mở, dễ tiếp cận cho cả cư dân và du khách; và

XÉT RẰNG, các bãi biển chính là nền tảng tạo nên bản sắc của San Clemente – góp phần thu hút du lịch, nâng cao giá trị bất động sản, và giúp các gia đình gắn kết quý báu với bãi biển và cuộc sống ngoài trời. Trước tình trạng xói mòn bờ biển ngày càng gia tăng đe dọa nguồn tài nguyên quan trọng này, bảo tồn bãi biển không chỉ là ưu tiên nhằm bảo đảm an toàn cho công chúng và kinh tế của địa phương; mà còn là vấn đề mang tầm quốc tế và niềm tự hào của người dân – đặc biệt là khi Lower Trestles được chọn làm địa điểm thi đấu lướt sóng trong Thế Vận Hội Olympic 2028; và

XÉT RẰNG, những bãi biển trải dài, đầy cát đóng vai trò như một vùng đệm tự nhiên – giúp bảo vệ Đường Mòn Ven Biển, các công trình cơ sở hạ tầng công cộng, và các điểm tiếp cận bãi biển công cộng khỏi thiệt hại do bão; và

XÉT RẰNG, nếu không hành động ngay, San Clemente không chỉ có nguy cơ mất đi sự bảo vệ của những bãi biển cát trải dài, mà khả năng chống chịu lâu dài của Thành Phố cũng như chất lượng cuộc sống cho các thế hệ hiện tại và tương lai sẽ bị giảm sút; và

XÉT RẰNG, Thành Phố San Clemente, với vai trò là cơ quan quản lý các bãi biển, không gian mở, và hệ thống tự nhiên, đồng thời là người bảo vệ an toàn cho công chúng, có nghĩa vụ hành động vì lợi ích của công chúng bằng cách giảm thiểu các mối nguy hiểm trên bãi biển và bằng cách bảo vệ, gìn giữ, và nâng cao khả năng tiếp cận, sử dụng, và tận hưởng các bãi biển và bãi thủy triều vì lợi ích của các thế hệ hiện tại và tương lai; và

XÉT RẰNG, các chương trình bảo vệ bãi biển khỏi các mối nguy hiểm do Thành Phố quản lý – bao gồm các sáng kiến về bồi đắp cát, giữ cát, và về chất lượng nước biển và bãi biển – là rất cần thiết để thực hiện nhiệm vụ này bằng cách bảo vệ sức khỏe cộng đồng và bảo đảm các không gian giải trí an toàn, dễ tiếp cận cho việc bơi lội, lướt sóng, đi bộ, và các sự kiện cộng đồng, tất cả đều đóng vai trò cốt lõi tạo nên bản sắc của thị trấn biển San Clemente và nền kinh tế ven biển gắn liền với các doanh nghiệp nhỏ địa phương; và

XÉT RẰNG, bản đồ Nguy Cơ Cháy Rừng Của Các Vùng năm 2025 của Cal Fire cho thấy phần lớn khu vực San Clemente ở phía đông tuyến đường I-5 là Khu Vực Nguy Cơ Cháy Rừng Rất Cao, cần có hành động khẩn cấp để giảm thiểu rủi ro cháy rừng, phát quang bụi rậm để cháy, và phòng ngừa cháy rừng ở cấp khu dân cư; và

XÉT RẰNG, các vụ cháy rừng tàn khốc trên khắp California đã cướp đi rất nhiều sinh mạng, phá hủy nhà cửa, và ảnh hưởng đến toàn bộ cộng đồng – càng nhấn mạnh lợi ích cấp thiết mang lại cho cộng đồng khi chủ động phòng chống cháy rừng, tăng cường công tác chuẩn bị ứng phó khẩn cấp, và các nỗ lực giảm thiểu rủi ro cháy rừng ở địa phương; và

XÉT RẰNG, San Clemente đang phải đối mặt với thảm họa thiên nhiên ngày càng nghiêm trọng là tình trạng cháy rừng. Hàng ngàn mẫu đất trống trên toàn thành phố ngày càng bị cây cối mọc um tùm, dễ cháy, và thảm thực vật xâm lấn, gây ra nguy cơ cháy nổ cực kỳ cao gần nhà cửa, các khu dân cư, trường học, và các cơ sở hạ tầng công cộng quan trọng. Hiểm họa đang tiếp diễn này càng trở nên nghiêm trọng hơn do các đợt gió mạnh, tình trạng hạn hán kéo dài, và thiếu các nỗ lực bền vững trong việc phòng chống cháy rừng và quản lý thảm thực vật; và

XÉT RẰNG, việc tăng cường khả năng chuẩn bị ứng phó với nguy cơ cháy rừng đòi hỏi sự chủ động trong công tác quản lý các không gian mở, bao gồm quản lý thảm thực vật và phục hồi sinh thái, nhằm giảm nguy cơ cháy, tăng cường khả năng chống chịu của các khu dân cư, đồng thời bảo vệ tính mạng, tài sản, và tương lai của cộng đồng chúng ta; và

XÉT RẰNG, Thành Phố San Clemente, với vai trò là cơ quan quản lý các vùng đất tự nhiên và không gian mở, đồng thời là người bảo vệ an toàn cho công chúng, có nghĩa vụ hành động vì lợi ích của công chúng bằng cách giảm thiểu các mối nguy hiểm do cháy rừng. Trong đó bao gồm việc phối hợp và thực hiện các chiến lược phòng chống cháy rừng trên toàn không gian công cộng và không gian tư nhân. Việc quản lý hiệu quả các vùng đất này – bao gồm phát quang thảm thực vật mọc um tùm, khôi phục các loài thực vật bản địa, và duy trì không gian có khả năng bảo vệ – là điều thiết yếu để bảo vệ các khu dân cư, cơ sở hạ tầng công cộng, và cuộc sống của các cư dân hiện tại và tương lai khỏi mối đe dọa cháy rừng ngày càng gia tăng; và

XÉT RẰNG, việc cấp kinh phí cho công tác bảo vệ trước các thảm họa thiên nhiên thiếu tính ổn định, chậm chạp, và có tính cạnh tranh cao; bảo vệ San Clemente cần có nguồn kinh phí đáng tin cậy, do địa phương kiểm soát cho phép Thành Phố có thể hành động quyết đoán và đáp ứng các cam kết chia sẻ chi phí bắt buộc; và

XÉT RẰNG, việc đầu tư vào khả năng chống chịu lâu dài của các bãi biển và khu vực dễ xảy ra cháy rừng ở San Clemente sẽ góp phần bảo vệ tính mạng, tài sản, hỗ trợ sức khỏe của người dân và bảo đảm cộng đồng có thể chống chịu và phục hồi sau những thách thức môi trường trong tương lai; và

XÉT RẰNG, một quỹ chịu sự ràng buộc chặt chẽ theo quy định pháp luật – với việc tuân thủ quy tắc chi tiêu rõ ràng, cơ chế giám sát, và báo cáo công khai – sẽ bảo đảm tính minh bạch, bảo vệ tiền thuế của người dân và mang lại lợi ích trực tiếp cho cộng đồng bằng cách cung cấp nguồn tài chính để giải quyết những mối nguy hiểm cận kề từ các thảm họa thiên nhiên; và

XÉT RẰNG, cả cư dân và du khách đều yêu thích các bãi biển của San Clemente và hướng lợi từ công tác phòng cháy chữa cháy tại địa phương – dự luật này bảo đảm rằng các cư dân và du khách đóng góp một cách công bằng vào việc bảo tồn những điểm tạo nên nét đặc biệt của thành phố chúng ta; và

XÉT RẰNG, dự luật này bao gồm điều khoản tự động hết hiệu lực sau 10 năm và cần được cử tri phê duyệt lại sau tám năm để gia hạn sau giai đoạn 10 năm ban đầu, từ đó bảo đảm trách nhiệm giải trình và duy trì quyền kiểm soát địa phương cho các thế hệ trong tương lai; và

NAY, DO ĐÓ, thông qua sắc lệnh tiên khởi này, người dân San Clemente ban hành dự luật sau đây nhằm giúp bảo đảm an toàn cho cộng đồng, tăng cường khả năng chống chịu trước các thảm họa thiên nhiên, và bảo vệ những điều tạo nên nét đặc biệt của San Clemente – bằng cách khôi phục các bãi biển, giảm nguy cơ cháy rừng, và bảo vệ sức khỏe và an toàn



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

cộng đồng, để các thế hệ tương lai có thể tiếp tục tận hưởng vẻ đẹp tự nhiên, có thể tiếp cận các bãi biển, và tận hưởng chất lượng cuộc sống làm nên cộng đồng của chúng ta.

MỤC 3. Mục Đích và Ý Định

Để bảo vệ tài nguyên bãi biển và các khu dân cư của San Clemente khỏi các thảm họa thiên nhiên, Dự Luật Tiên Khởi này ban hành một loại thuế giao dịch và sử dụng đặc biệt với thuế suất một phần trăm (1%) chịu sự ràng buộc của pháp luật, và do địa phương kiểm soát tại Thành Phố San Clemente, loại thuế này sẽ chịu sự quản lý của Sở Quản Lý Thuế và Phí California. Dự Luật Tiên Khởi này bảo đảm dành riêng nguồn kinh phí địa phương cho công tác bảo vệ các bãi biển và khu dân cư dễ xảy ra cháy rừng tại San Clemente trước các thảm họa thiên nhiên – cụ thể là xói mòn bờ biển và nguy cơ cháy rừng – tăng cường khả năng chống chịu của thành phố cho thế hệ hiện tại và các thế hệ tương lai.

Khoản thu từ nguồn thuế giao dịch và sử dụng đặc biệt này sẽ được phân bổ đều cho hai mục đích bị hạn chế theo pháp luật sau đây:

- Bảo Vệ Bãi Biển** – bao gồm việc bồi đắp cát, giữ cát, và kiểm soát xói mòn bãi biển; bảo trì và sửa chữa Đường Mòn Ven Biển, các điểm tiếp cận bãi biển, và Cầu Tàu; và các biện pháp bảo vệ chất lượng nước biển liên quan đến quản lý nước mưa chảy ra biển.
- Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng** – Bao gồm các nỗ lực chủ động giảm thiểu rủi ro cháy rừng, quản lý thảm thực vật gây nguy hiểm, và các khoản đầu tư năng lực ứng phó khẩn cấp khi xảy ra hỏa hoạn để tăng cường an toàn cho công chúng và khả năng chống chịu của cộng đồng.

Ngoài các mục đích được mô tả trong Sắc Lệnh này, tối đa năm trăm nghìn đô la (\$500,000) trong số tiền thu được từ loại thuế đặc biệt này có thể được sử dụng để bồi hoàn cho Thành Phố các chi phí thực tế phát sinh khi tiến hành các cuộc bầu cử cần thiết để ban hành hoặc gia hạn dự luật này. Trong đó bao gồm cuộc bầu cử ban đầu và cuộc bầu cử gia hạn được đề cập trong Mục 3.22.190 của Sắc Lệnh này. Khoản bồi hoàn sẽ không vượt quá số tiền mà Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange đã lập hóa đơn cho phần chi phí bầu cử liên quan đến dự luật tiên khởi này và tổng cộng sẽ không vượt quá năm trăm nghìn đô la (\$500,000), được chia đều giữa Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển và Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng, và cho cả hai cuộc bầu cử.

MỤC 4. Bổ Sung Chương 3.22

Theo đây, Bộ Luật Thành Phố San Clemente được tu chính để bổ sung Chương 3.22 như được nêu dưới đây, theo đó ban hành thuế giao dịch và sử dụng đặc biệt của địa phương với thuế suất một phần trăm (1%) trong phạm vi Thành Phố San Clemente, sẽ do Sở Quản Lý Thuế và Phí California quản lý thực hiện.

CHƯƠNG 3.22: THUẾ GIAO DỊCH VÀ SỬ DỤNG ĐẶC BIỆT ĐỂ BẢO VỆ VÀ TĂNG CƯỜNG KHẢ NĂNG CHỐNG CHỊU THẢM HỌA THIÊN NHIÊN CỦA SAN CLEMENTE

3.22.010 Tiêu Đề.

Sắc Lệnh được đưa thành luật trong chương này sẽ được gọi là "THUẾ GIAO DỊCH VÀ SỬ DỤNG ĐẶC BIỆT ĐỂ BẢO VỆ VÀ TĂNG CƯỜNG KHẢ NĂNG CHỐNG CHỊU THẢM HỌA THIÊN NHIÊN CỦA SAN CLEMENTE." Thành Phố San Clemente sau đây được gọi là "Thành Phố." Sắc Lệnh này sẽ áp dụng trong phạm vi lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố.

3.22.020 Ngày Hiệu Lực.

"Ngày Hiệu Lực" là ngày đầu tiên của quý đầu tiên theo lịch bắt đầu sau hơn 110 ngày kể từ ngày thông qua Sắc Lệnh này, và ngày thông qua đó được nêu dưới đây.

3.22.030. Mục Đích.

Sắc Lệnh này được thông qua để đạt được mục đích sau đây, ngoài các mục đích khác, và chỉ thị rằng các điều khoản của sắc lệnh này phải được diễn giải để đạt được các mục đích sau đây:

A. Áp thuế giao dịch bán lẻ và thuế sử dụng cho mục đích cụ thể, chiếu theo các điều khoản của Tiểu Phần 1.6 (bắt đầu từ Mục 7251) của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, và Mục 7285.91 của Tiểu Phần 1.7 trong Phần 2, cho phép Thành Phố thông qua Sắc Lệnh thuế này, và sẽ có hiệu lực nếu đa số cử tri tham gia bỏ phiếu phê chuẩn việc áp thuế theo dự luật tại một cuộc bầu cử được triệu tập cho mục đích đó, theo đúng quyền hiến định về tiền khởi của người dân.

B. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và thuế sử dụng cho mục đích cụ thể bao gồm các điều khoản giống hệt với các điều khoản của Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng của Tiểu Bang California miễn là những điều khoản đó không mâu thuẫn với các yêu cầu và giới hạn nêu trong Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.

C. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và thuế sử dụng cho mục đích cụ thể có áp một khoản thuế và đưa ra một dự luật để từ đó, Sở Quản Lý Thuế và Phí California có thể quản lý và thu thuế theo cách thích ứng tối đa với các thủ tục hành chính và pháp lý hiện hành mà Sở Quản Lý Thuế và Phí California tuân khi quản lý và thu thuế bán hàng và sử dụng của Tiểu Bang California mà chỉ đòi hỏi mức độ sai lệch ít nhất có thể.

D. Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch bán lẻ và thuế sử dụng cho mục đích cụ thể có thể được quản lý theo cách phù hợp nhất có thể với các quy định trong Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, giảm thiểu chi phí thu thuế giao dịch và sử dụng, đồng thời giảm thiểu gánh nặng ghi chép hồ sơ đối với những người phải chịu thuế theo các điều khoản của Sắc Lệnh này.

3.22.040 Hợp Đồng với Tiểu Bang.

Trước Ngày Hiệu Lực, Thành Phố sẽ ký hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California để thực hiện tất cả các chức năng liên quan đến việc quản lý và thực hiện Sắc Lệnh thuế giao dịch và sử dụng này; với điều kiện nếu Thành Phố không ký hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California trước Ngày Hiệu Lực thì Thành Phố vẫn phải ký hợp đồng đó, và trong trường hợp đó, Ngày Hiệu Lực sẽ là ngày đầu tiên của quý đầu tiên theo lịch tiếp theo sau ngày hợp đồng đó có hiệu lực.

3.22.050 Thuế Suất của Thuế Giao Dịch.

Để có đặc quyền bán lẻ tài sản cá nhân hữu hình, qua đây, thuế được áp đối với tất cả các nhà bán lẻ trong lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố với thuế suất một phần trăm (1%) tổng hóa đơn của bất kỳ nhà bán lẻ nào từ việc bán tất cả tài sản cá nhân hữu hình trong lãnh thổ nói trên vào và sau ngày có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này.

3.22.060 Địa Điểm Bán.

Trong phạm vi Sắc Lệnh này, tất cả các giao dịch bán lẻ đều được hoàn thành tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trừ khi tài sản cá nhân hữu hình bán ra được nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao đến một địa điểm bên ngoài tiểu bang hoặc cho một hãng vận tải thông thường để giao tới một địa điểm ngoài tiểu bang. Tổng biên nhận từ những giao dịch bán hàng như vậy sẽ bao gồm phí giao hàng khi phí đó chịu thuế bán hàng và sử dụng của Tiểu Bang, bất kể nơi giao hàng tới. Trong trường hợp nhà bán lẻ không có địa điểm kinh doanh thường trực trong Tiểu Bang hoặc có nhiều hơn một địa điểm kinh doanh, thì nơi hoặc những nơi hoàn thành giao dịch bán lẻ cho mục đích tính thuế giao dịch được đề nghị theo Sắc Lệnh này sẽ được xác định theo các quy chế và quy định được đặt ra và thông qua hoặc do Sở Quản Lý Thuế và Phí California ban hành và áp dụng, hoặc theo Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.

3.22.070 Thuế Suất của Thuế Sử Dụng.

Khoản thuế tiêu thụ theo đây được áp trên việc lưu giữ, sử dụng hoặc tiêu thụ trong Thành Phố đối với tài sản cá nhân hữu hình được mua từ bất kỳ nhà bán lẻ nào vào và sau Ngày Có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này để lưu giữ, sử dụng hoặc tiêu thụ trong lãnh thổ nói trên với thuế suất là một phần trăm (1%) giá bán của tài sản đó. Giá bán này sẽ bao gồm phí giao hàng khi phí đó chịu thuế bán hàng hoặc sử dụng của tiểu bang bất kể nơi giao hàng tới.

3.22.080 Thông Qua các Điều Khoản của Luật Tiểu Bang.

Trừ khi có quy định khác trong Sắc Lệnh này và trừ khi mâu thuẫn với các điều khoản của Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, tất cả các điều khoản của Tiểu Phần 1 (bắt đầu từ Mục 6001) của Phần 2, Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ sau đây được thông qua và được coi là một phần của Sắc Lệnh này như được nêu ra đây đủ ở đây.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

Chỉ để cử tri tham khảo, toàn văn Tiểu Phần 1 của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, được đưa thành luật vào ngày 25 tháng 7 năm 2025, được trình bày như một Phụ lục kèm theo đơn kiến nghị đang lưu hành nhưng không nhằm mục đích được trình bày đầy đủ trong Bộ Luật Thành Phố.

3.22.090 Những Hạn Chế Trong Việc Thông Qua Luật Tiểu Bang và Thu Thuế Sử Dụng.

Khi thông qua các điều khoản của Tiểu Phần 1 của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ:

- A. Bất cứ điều khoản nào nhắc tới tên hoặc tham chiếu tới Tiểu Bang California với tư cách cơ quan thuế, thì tên Thành Phố này theo đó sẽ được thay thế. Tuy nhiên, việc thay thế sẽ không áp dụng khi:
 - 1. Từ "Tiểu Bang" được sử dụng trong chức danh Kiểm Soát Viên Tiểu Bang, Thủ Quỹ Tiểu Bang, Ngân Khố Tiểu Bang hoặc Hiến Pháp của Tiểu Bang California;
 - 2. Kết quả của việc thay thế đó sẽ đòi hỏi phải có hành động từ hoặc đối với Thành Phố này hoặc bất kỳ cơ quan, viên chức, nhân viên nào của Thành Phố thay vì từ hoặc đối với Sở Quản Lý Thuế và Phí California khi thực hiện các chức năng liên quan đến việc quản lý hoặc thực hiện Sắc Lệnh này.
 - 3. Trong những mục này, bao gồm nhưng không nhất thiết giới hạn ở các mục đề cập đến ranh giới bên ngoài của Tiểu Bang California, nơi kết quả của việc thay thế sẽ là:
 - a. Miễn thuế này đối với một số giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác cụ thể đối với tài sản cá nhân hữu hình mà lẽ ra không được miễn khoản thuế này trong khi các giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác vẫn thuộc diện chịu thuế của Tiểu Bang theo các điều khoản của Tiểu Phần 1 của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ; hoặc
 - b. Áp thuế này với một số việc buôn bán, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ nhất định đối với tài sản cá nhân hữu hình vốn không phải đóng thuế cho Tiểu Bang theo điều khoản nói trên của bộ luật đó.
 - 4. Trong các Mục 6701, 6702 (ngoại trừ trong câu cuối cùng), 6711, 6715 (ngoại trừ phần liên quan đến Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự và Bộ Luật Dân Sự), 6737, 6797 hoặc 6828 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.
- B. Từ "Thành Phố" sẽ được dùng thay cho từ "tiểu bang" trong cụm "nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh tại tiểu bang này" ở Mục 6203 và trong định nghĩa của cụm từ đó ở Mục 6203 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.
 - 1. "Một nhà bán lẻ tham gia kinh doanh trong Thành Phố" cũng sẽ bao gồm bất kỳ nhà bán lẻ nào, trong năm theo lịch trước đó hoặc trong năm theo lịch hiện tại, có tổng doanh số bán tài sản cá nhân hữu hình ở tiểu bang này hoặc được nhà bán lẻ và tất cả những cá nhân liên quan đến nhà bán lẻ giao ở Tiểu Bang này vượt quá \$500,000. Trong phạm vi của phần này, một người được coi là có quan hệ bà con với người khác nếu cả hai người có quan hệ bà con với nhau theo Mục 267(b) của Tiêu Đề 26 của Bộ Luật Hoa Kỳ và các quy định trong Tiêu Đề đó.

3.22.100 Không Yêu Cầu Giấy Phép/Đăng Ký.

- A. Nếu giấy phép bán hàng đã được cấp cho nhà bán lẻ theo Mục 6067 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, Sắc Lệnh này sẽ không yêu cầu phải có thêm giấy phép giao dịch bổ sung.

3.22.110 Miễn Trừ và Điều Khoản Loại Trừ.

- A. Các khoản tiền thuế giao dịch hoặc sử dụng do tiểu bang quản lý cũng như khoản tiền thuế bán hàng và sử dụng do Tiểu Bang California hoặc các thành phố, thành phố và quận, hoặc quận áp sẽ được loại trừ khỏi dự luật về thuế giao dịch và sử dụng theo Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng Đồng Bộ tại Địa Phương Bradley-Burns.
- B. Tổng biên nhận từ các trường hợp sau được miễn tính khi tính toán số tiền thuế giao dịch:
 - 1. Giao dịch bán tài sản cá nhân hữu hình, ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm dầu mỏ, cho hãng khai thác phi cơ để sử dụng hoặc tiêu thụ chủ yếu bên ngoài quận nơi diễn ra giao dịch bán hàng đó, và được sử dụng, tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở hành khách hoặc tài sản thông thường theo thẩm quyền của luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài.
 - 2. Giao dịch bán tài sản để sử dụng bên ngoài Thành Phố được chuyên chở đến một điểm bên ngoài Thành Phố, theo hợp đồng bán hàng, bằng cách để nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao hàng tới điểm đó hoặc bằng cách để nhà bán lẻ giao hàng cho một hãng vận tải để chuyên chở tới nơi nhận hàng tại điểm đó. Trong phạm vi của đoạn này, việc giao hàng tới một điểm bên ngoài Thành Phố phải được đáp ứng:
 - a. Đối với phương tiện (ngoài phương tiện thương mại) thuộc diện bắt buộc phải ghi danh chiếu theo Chương 1 (bắt đầu từ Mục 4000) của Phần 3 của Bộ Luật Xe Cộ, phi cơ được cấp phép theo Mục 21411 của Bộ Luật Công Ích, và tàu thuyền không có giấy tờ đăng ký theo Chương 2 của Phần 3.5 (bắt đầu từ Mục 9840) của Bộ Luật Xe Cộ bằng cách ghi danh theo địa chỉ ngoài Thành Phố và bằng việc người mua ký cam đoan trước hình phạt khai man, nêu rõ rằng địa chỉ đó thực sự là nơi cư trú chính của họ; và
 - b. Đối với phương tiện chuyên chở thương mại, qua hình thức đăng ký theo một địa điểm kinh doanh ở bên ngoài Thành Phố và cam đoan theo hình phạt về tội khai man, có chữ ký của người mua, cho biết phương tiện chuyên chở đó sẽ được vận hành từ địa chỉ đó.
 - 3. Việc bán tài sản cá nhân hữu hình nếu người bán có nghĩa vụ cung cấp tài sản đó ở một mức giá cố định căn cứ theo hợp đồng đã ký trước Ngày Có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này.
 - 4. Hợp đồng thuê tài sản cá nhân hữu hình mà vốn là việc tiếp tục bán tài sản đó, cho bất kỳ giai đoạn nào trong đó bên thuê có nghĩa vụ thuê tài sản với số tiền cố định trong hợp đồng thuê trước Ngày Có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này.
 - 5. Trong phạm vi của các tiểu mục (3) và (4) của mục này, giao dịch bán hoặc cho thuê tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc chiếu theo hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong bất kỳ khoảng thời gian nào mà bất kỳ bên nào trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện được chấm dứt hợp đồng hoặc việc cho thuê khi đã thông báo, bất kể quyền đó có được thực thi hay không.
- C. Việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác trong Thành Phố đối với tài sản cá nhân hữu hình được miễn thuế sử dụng theo Sắc Lệnh này;
 - 1. Tổng biên nhận từ giao dịch bán hàng đã chịu thuế giao dịch theo bất kỳ sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng nào do Tiểu Bang quản lý thực hiện.
 - 2. Ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm dầu mỏ được mua bởi các hãng khai thác phi cơ và được sử dụng hoặc tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong việc quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở thông thường hành khách hoặc tài sản cá nhân để cho thuê hoặc để nhận lại một khoản tiền theo giấy chứng nhận tiện ích và cần thiết công cộng được cấp chiếu theo luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài. Việc miễn thuế này được áp dụng cùng với các điều khoản miễn thuế được quy định trong Mục 6366 và 6366.1 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ của Tiểu Bang California.
 - 3. Nếu người mua có nghĩa vụ mua tài sản đó ở một mức giá cố định căn cứ theo hợp đồng đã ký trước Ngày Có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

- Nếu việc sở hữu, hoặc thực hiện bất cứ quyền nào hay thẩm quyền nào, đối với tài sản cá nhân hữu hình phát sinh từ việc thuê lại mà vốn là việc mua tiếp tục của tài sản đó cho bất kỳ giai đoạn nào theo đó bên đi thuê có nghĩa vụ cho thuê tài sản với một khoản tiền cố định trước Ngày Có Hiệu Lực của Sắc Lệnh này.
- Trong phạm vi các tiểu mục (3) và (4) của mục này, việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác, hay sở hữu hoặc thực thi quyền hay quyền hạn đối với tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc chiếu theo một hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong khoảng thời gian mà một bên trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện được chấm dứt hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê khi đã thông báo, bất kể quyền đó có được thực thi hay không.
- Trừ khi được quy định trong tiểu mục (7) của mục này, một nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Thành Phố sẽ không bắt buộc phải thu thuế sử dụng từ người mua tài sản cá nhân hữu hình trừ khi nhà bán lẻ chuyên chở hoặc giao tài sản vào Thành Phố hoặc từ trong Thành Phố tham gia việc thực hiện giao dịch bán tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chào mời hoặc nhận đơn đặt hàng, trực tiếp hoặc gián tiếp, tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trong Thành Phố hoặc thông qua đại diện, đại lý, nhân viên chào hàng, cố vấn pháp luật, công ty con, hoặc cá nhân nào trong Thành Phố trong thẩm quyền của nhà bán lẻ đó.
- "Một nhà bán lẻ tham gia kinh doanh ở Thành Phố" cũng bao gồm bất cứ nhà bán lẻ nào của bất kỳ loại hình nào sau đây: phương tiện phải đăng ký căn cứ theo Chương 1 (bắt đầu với Mục 4000) của Phần 3 của Bộ Luật Xe Cộ, phi cơ được cấp phép tuần thủ theo Mục 21411 của Bộ Luật Công Ich, hoặc các tàu thuyền không có chứng từ được đăng ký theo Phần 3.5 (bắt đầu với Mục 9840) của Bộ Luật Xe Cộ. Nhà bán lẻ đó sẽ phải thu thuế sử dụng từ những người mua ghi danh hoặc cấp phép cho xe, tàu thuyền hoặc phi cơ dưới một địa chỉ trong Thành Phố

D. Người phải chịu thuế sử dụng theo Sắc Lệnh này được khấu trừ bất kỳ khoản thuế giao dịch nào vào thuế đó hoặc được hoàn thuế giao dịch đã nộp cho một Thành Phố áp thuế, hoặc nhà bán lẻ phải chịu thuế giao dịch chiếu theo Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ đối với giao dịch bán cho người đó tài sản mà việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản đó phải chịu thuế sử dụng.

3.22.120 Tu Chính Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.

Tất cả các tu chính sau ngày hiệu lực của Sắc Lệnh này đối với Tiểu Phần 1 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ liên quan đến thuế bán hàng và sử dụng và không mâu thuẫn với Tiểu Phần 1.6 và Phần 1.7 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, và tất cả các tu chính đối với Tiểu Phần 1.6 và Phần 1.7 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ sẽ tự động trở thành một phần của Sắc Lệnh này như được đưa thành luật trong chương này; tuy nhiên với điều kiện là các tu chính như vậy sẽ không có hiệu lực làm ảnh hưởng tới thuế suất được áp dụng theo Sắc Lệnh này.

3.22.130 Nghiêm Cấm Hành Vi Cấm Thu Thuế.

Không lệnh cấm, lệnh cưỡng chế hoặc bất kỳ quy trình pháp lý hay công bằng nào khác sẽ được ban hành trong bất kỳ vụ kiện, diễn biến hoặc tố tụng nào tại bất kỳ tòa án nào chống lại Tiểu Bang hoặc Thành Phố, hoặc chống lại bất kỳ viên chức nào của Tiểu Bang hoặc Thành Phố, để ngăn chặn hoặc cấm việc thu thuế theo Sắc Lệnh này, hoặc Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, hoặc đối với bất kỳ khoản thuế nào hoặc bất kỳ số tiền thuế phải thu nào.

3.22.140 Tu Chính Sắc Lệnh.

Các tu chính sau đây đối với Sắc Lệnh này như được đưa thành luật trong chương này phải được cử tri của Thành Phố chấp thuận: tăng thuế suất; thay đổi phương pháp tính thuế, dẫn đến tăng thuế; áp thuế cho các giao dịch và mục đích sử dụng chưa phải chịu thuế trước đây (trừ khi tu chính đó tự động diễn ra do thi hành luật); hoặc chấm dứt thuế này. Các sự đổi do thay đổi luật pháp đối với Tiểu Phần 1 của Phần 2 thuộc Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ sẽ không cần sự chấp thuận của cử tri.

3.22.150 Sử Dụng Tiền Thu Được; Kế Hoạch Chi Tiêu

Để mang lại lợi ích công cộng và nâng cao khả năng chống chịu của San Clemente trước các thảm họa thiên nhiên bằng cách bảo vệ tài nguyên bãi biển và các khu dân cư khỏi các thảm họa thiên nhiên, tất cả doanh thu thu được theo quy định này từ thuế giao dịch và sử dụng một phần trăm (1.0%) sẽ được gửi vào hai quỹ đặc biệt có giới hạn pháp lý, do Thành Phố San Clemente quản lý như sau:

A. Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển – Năm mươi phần trăm (50%) tổng số tiền thuế thu được sẽ được gửi vào một quỹ có quy định pháp lý, chỉ dành riêng cho việc lập kế hoạch, thực hiện, và duy trì các nỗ lực bảo vệ và phục hồi bãi biển. Các khoản chi tiêu phải được giới hạn trong các mục đích được liệt kê trong phần này và các hoạt động liên quan trực tiếp khác nhằm thúc đẩy rõ ràng các mục tiêu bảo vệ và phục hồi bãi biển khỏi thiên tai như đã nêu trong Sắc Lệnh này và Đạo Luật Về Bảo Vệ và Khả Năng Chống Chịu Trước Thảm Họa Thiên Nhiên Tại San Clemente Năm 2026. Các mục đích được liệt kê là:

- Các dự án bổ sung, bồi đắp, và giữ lại cát.
- Các biện pháp kiểm soát xói mòn bờ biển.
- Bảo trì, sửa chữa và cải thiện Đường Mòn Ven Biển, các điểm tiếp cận bãi biển công cộng, cầu dành cho người đi bộ, Cầu Tàu, và nhà vệ sinh ven biển—nhằm bảo đảm an toàn khi tiếp cận bờ biển, bảo vệ cơ sở hạ tầng bãi biển quan trọng, và khắc phục thiệt hại do xói mòn và bão gây ra.
- Các biện pháp bảo vệ chất lượng nước biển liên quan đến quản lý nước mưa và hệ thống lọc, nhằm giữ cho bãi biển sạch sẽ và nước biển an toàn cho hoạt động bơi lội và lướt sóng.

Trong số tiền được gửi vào Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển, ít nhất bảy mươi phần trăm (70%) tổng chi tiêu phải được sử dụng cho các mục đích đã nêu trong mục 1 và 2 ở trên. Ngoài ra, tối đa hai trăm năm mươi nghìn đô la (\$250,000) từ Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển có thể được chi để hoàn trả cho Thành Phố phần chi phí thực tế tương ứng phát sinh trong việc tiến hành các cuộc bầu cử cần thiết để ban hành hoặc gia hạn thuế này, bao gồm cả cuộc bầu cử ban đầu và cuộc bầu cử gia hạn được đề cập trong Mục 3.22.190. Khoản bồi hoàn đó sẽ không vượt quá phần chi phí bầu cử liên quan đến dự luật tiền khởi này như đã được Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange lập hóa đơn và sẽ được giới hạn ở tổng cộng năm trăm nghìn đô la (\$500,000) cho cả hai quỹ và cả hai cuộc bầu cử.

B. Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng – Năm mươi phần trăm (50%) tổng số tiền thuế thu được sẽ được gửi vào một quỹ có quy định pháp lý, dành riêng cho công tác phòng cháy chữa cháy, hỗ trợ ứng phó khẩn cấp, và giảm thiểu rủi ro cháy rừng. Các khoản chi tiêu phải được giới hạn trong các mục đích được liệt kê trong phần này và các hoạt động liên quan trực tiếp khác nhằm thúc đẩy rõ ràng các mục tiêu bảo vệ khỏi cháy rừng như đã nêu trong Sắc Lệnh này và Đạo Luật Về Bảo Vệ và Khả Năng Chống Chịu Trước Thảm Họa Thiên Nhiên Tại San Clemente Năm 2026. Các mục đích được liệt kê là:

- Hỗ trợ cho các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và cấp cứu y tế do Cơ Quan Cứu Hỏa Quận Orange (OCFA) cung cấp, và/hoặc các dịch vụ phòng cháy chữa cháy khác do Thành Phố San Clemente cung cấp hoặc ký hợp đồng, bao gồm các nguồn lực để tăng cường khả năng sẵn sàng ứng phó với cháy rừng, năng lực ứng phó khẩn cấp, cũng như lực lượng cứu hỏa, nhân viên y tế, và thiết bị cần thiết để bảo vệ tính mạng, tài sản, và an toàn công cộng tại San Clemente.
- Các chương trình phòng chống cháy rừng dài hạn do thành phố quản lý, bao gồm lập kế hoạch, đánh giá rủi ro, và hợp tác để giảm thiểu nguy cơ cháy rừng trên toàn thành phố San Clemente. Thành Phố sẽ chỉ đạo và thực hiện các chương trình này trên toàn thành phố—trên cả đất công và đất tư—để loại bỏ thảm thực vật dễ cháy và giảm các nguy cơ cháy khác. Các chiến lược có thể bao gồm loại bỏ bằng cơ học, chặn thả dẻ và cừu cào chọn lọc, và các kỹ thuật quản lý thảm thực vật tiết kiệm chi phí khác có thể được áp dụng trên các khu vực rộng lớn hoặc liên kề. Các khu vực đã được xử lý cũng có thể được phục hồi bằng các loại cây bản địa, chịu lửa để giúp ngăn chặn sự phát triển trở lại của các loài xâm lấn, ổn định đất, và giảm nguy cơ cháy rừng trong tương lai.
- Các chương trình tiếp cận cộng đồng, giáo dục và tham gia trên toàn thành phố tập trung vào phòng chống cháy rừng và quản lý thảm thực vật trên cả tài sản công cộng



và tư nhân. Điều này bao gồm các chiến lược giảm thiểu rủi ro cháy rừng cho chủ nhà và khu dân cư, phối hợp với các hiệp hội chủ nhà (HOAs), các nhóm khu phố, và các tổ chức cộng đồng.

Ngoài ra, tối đa hai trăm năm mươi nghìn đô la (\$250,000) từ Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng có thể được chi để hoàn trả cho Thành Phố phần chi phí thực tế tương ứng phát sinh trong việc tiến hành các cuộc bầu cử cần thiết để ban hành hoặc gia hạn thuế này, bao gồm cả cuộc bầu cử ban đầu và cuộc bầu cử gia hạn được đề cập trong Mục 3.22.190. Khoản bồi hoàn đó sẽ không vượt quá phần chi phí bầu cử liên quan đến dự luật tiền khởi này như đã được Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange lập hóa đơn và sẽ được giới hạn ở tổng cộng năm trăm nghìn đô la (\$500,000) cho cả hai quỹ và cả hai cuộc bầu cử.

C. Hạn Chế Pháp Lý Về Việc Sử Dụng Quỹ.

Tất cả các khoản thu được gửi vào các quỹ nêu trên đều phải tuân thủ các quy định pháp luật và không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chuyển vào Quỹ Chung của Thành Phố hoặc sử dụng cho các dịch vụ hoặc chi tiêu đô thị không liên quan. Việc hoàn trả các chi phí của Thành Phố cho việc tổ chức cuộc bầu cử về Dự Luật này không phải là một dịch vụ hoặc chi phí đô thị không liên quan. Tất cả các mục đích sử dụng nêu trên đều được coi là lợi ích công cộng.

Các quỹ chuyên dụng này phải chịu sự giám sát, báo cáo công khai hàng năm, và kiểm toán tài chính, như đã quy định ở những nơi khác trong Sắc Lệnh này, để bảo đảm tính minh bạch, trách nhiệm giải trình, và phù hợp với các mục đích đã được cử tri phê duyệt.

3.22.160 Kiểm Toán Độc Lập Hàng Năm.

Tiền thu được từ các khoản thuế giao dịch và sử dụng này cũng phải tuân theo các yêu cầu về kiểm toán độc lập hàng năm giống như các khoản doanh thu khác của Thành Phố. Báo cáo của kiểm toán viên độc lập, bao gồm tính toán doanh thu nhận được và các khoản chi tiêu từ thuế giao dịch và sử dụng sẽ được đệ trình lên Hội Đồng Thành Phố và được cung cấp để công chúng xem xét.

3.22.170 Thực Hiện

A. Giám Sát và Quản Lý

Thành Phố San Clemente chịu trách nhiệm duy nhất về việc thực hiện, quản lý và giám sát tất cả các chương trình, dự án, và khoản chi tiêu được tài trợ theo sắc lệnh này. Mọi hoạt động sử dụng nguồn thu thu được theo dự luật này phải tuân thủ nghiêm ngặt các mục đích và hạn chế được quy định trong văn bản này.

B. Phê Duyệt Bắt Buộc của Hội Đồng Thành Phố

Tất cả các chương trình, dự án, khoản chi tiêu, hợp đồng, và đơn xin tài trợ được cấp toàn bộ hoặc một phần từ Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển và Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng đều phải được Hội Đồng Thành Phố San Clemente phê duyệt tại một cuộc họp công khai được thông báo hợp lệ.

C. Yêu Cầu Lập Kế Hoạch Hoạt Động

Trong vòng mười hai (12) tháng kể từ ngày có hiệu lực của sắc lệnh này, sử dụng số tiền được gửi vào các quỹ được thành lập trong mục 3.22.150 A và B, Thành Phố sẽ chuẩn bị và thông qua các kế hoạch hoạt động để bảo vệ và tăng cường khả năng chống chịu trước các mối nguy hiểm tự nhiên của Thành Phố, bao gồm:

1. Một Kế Hoạch Hoạt Động Bảo Vệ Bãi Biển xác định các ưu tiên của dự án, tiến độ thực hiện, mục tiêu địa lý, ước tính chi phí, yêu cầu cấp phép môi trường và mục tiêu dài hạn cho việc phục hồi bãi biển và kiểm soát xói mòn.
2. Một Kế Hoạch Hoạt Động Phòng Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng sẽ thiết lập một chương trình phòng ngừa và giảm thiểu rủi ro cháy rừng, phối hợp các biện pháp tốt nhất về tạo không gian an toàn, các mục tiêu và chiến lược giảm lượng nhiên liệu dễ cháy, các quy tắc phối hợp khẩn cấp giữa các cơ quan, và các mục tiêu giáo dục cộng đồng.

Mỗi kế hoạch sẽ được xem xét và thông qua nghị quyết của Hội Đồng Thành Phố ít nhất một lần mỗi bốn (4) năm, hoặc thường xuyên hơn nếu cần thiết để phản ánh các rủi ro mới xuất hiện, nguồn tài trợ sẵn có, hoặc các yêu cầu quy định mới. Số tiền gửi vào các quỹ được thành lập theo mục 3.22.150 A và B có thể được sử dụng cho mục đích cập nhật các kế hoạch.

D. Phối Hợp Liên Bộ và Liên Cơ Quan

Thành Phố có thể phối hợp với các cơ quan địa phương, khu vực, tiểu bang, và liên bang, cũng như với các Hiệp Hội Chủ Nhà và các tổ chức cộng đồng, để thực hiện các mục tiêu của sắc lệnh này và tối đa hóa tác động của nguồn kinh phí thông qua quan hệ đối tác và tận dụng các khoản tài trợ.

E. Nhiệm Vụ Hành Chính và Báo Cáo

Nhân viên Thành Phố phải bảo đảm việc lập báo cáo, ngân sách, kiểm toán, và thông tin công khai cần thiết liên quan đến sắc lệnh này một cách kịp thời, bao gồm việc chuẩn bị Báo cáo Trách nhiệm Giải trình Hàng năm và đệ trình lên Ủy Ban Giám Sát được chỉ định như đã định nghĩa trong Mục Báo Cáo 3.22.180.

3.22.180 Báo Cáo và Giám Sát.

A. Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình Hàng Năm

Thành Phố San Clemente sẽ chuẩn bị và công bố Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình Hàng Năm nêu chi tiết việc sử dụng nguồn thu được từ Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển và Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng theo quy định của sắc lệnh này, nhằm bảo đảm tính minh bạch hoàn toàn và duy trì lòng tin của công chúng. Báo cáo này sẽ được trình bày trước Hội Đồng Thành Phố trong một cuộc họp công khai và được công bố cho công chúng thông qua trang web của Thành Phố chậm nhất là ba (3) tháng sau khi kết thúc mỗi năm tài khóa mà thuế được thu.

B. Nội Dung Báo Cáo

Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình Hàng Năm sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở những nội dung sau:

1. Báo cáo đầy đủ về doanh thu thuế nhận được và được gửi vào cả hai quỹ chuyên dụng.
2. Bảng phân loại chi phí theo dự án, chương trình, hoặc hoạt động vận hành.
3. Bản tóm tắt tiến độ và kết quả đạt được phù hợp với Kế Hoạch Hoạt Động Bảo Vệ Bãi Biển và Kế Hoạch Hoạt Động Phòng Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Cháy Rừng mới nhất.
4. Dữ liệu hiệu suất bao gồm các chỉ số, cột mốc, hoặc kết quả cần đạt được có liên quan.
5. Xác định các khoản tiền chưa sử dụng kèm theo các đề xuất sử dụng trong tương lai.
6. Các đề xuất nhằm cải thiện hiệu quả, tính hiệu lực, hoặc sự phù hợp với ý định của cử tri.

C. (Các) Ủy Ban Giám Sát Được Thành Lập.

1. Giám Sát Tài Chính:

Theo đây, Ủy Ban Cố Vấn Đầu Tư của Thành Phố được chỉ định làm Ủy Ban Giám Sát Tài Chính liên quan đến mục đích của chương này. Ủy Ban sẽ xem xét tất cả các khoản chi tiêu từ nguồn quỹ thu được từ thuế giao dịch và thuế sử dụng được quy định trong sắc lệnh này và bảo đảm rằng tất cả các khoản chi đều phù hợp với các mục đích được pháp luật cho phép về bảo vệ và phục hồi bãi biển, cũng như phòng chống cháy rừng, như được định nghĩa trong nghị định này.

Một Báo Cáo Giải Trình Trách Nhiệm Hàng Năm sẽ được chuẩn bị và trình lên Ủy Ban Giám Sát Tài Chính. Ủy Ban sẽ xem xét báo cáo, xác minh việc chi tiêu kinh phí theo đúng quy định của sắc lệnh này và ban hành văn bản xác nhận và Tuyên Bố Tuân Thủ hoặc Quan Ngại. Tuyên bố này sẽ được đưa vào hồ sơ công khai và công bố cùng với Báo cáo Trách nhiệm



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

Giải trình Thường niên.

2. Giám Sát Hoạt Động:

Ngoài việc giám sát tài chánh, Thành Phố có thể thành lập một **Ủy Ban Giám Sát Hoạt Động** riêng biệt nhằm đánh giá định kỳ về việc thực hiện dự án, kết quả hoạt động và mức độ tuân thủ các kế hoạch về công tác phòng chống cháy rừng và bảo vệ bãi biển của Thành Phố. Cơ cấu, trách nhiệm và tần suất báo cáo hoạt động của Ủy Ban Giám Sát Hoạt Động sẽ được quyết định thông qua nghị quyết của Hội Đồng Thành Phố.

D. Tính Minh Bạch và Công Khai Cho Công Chúng

Tất cả các báo cáo, tài liệu hỗ trợ, và kết quả của Ủy Ban Giám Sát sẽ được đăng tải trên trang web chính thức của Thành Phố San Clemente và được lưu trữ trong kho lưu trữ công khai trong suốt thời gian hiệu lực của thuế.

3.22.190 Kỳ Hạn

Nếu dự luật này được cử tri thông qua, việc tăng thuế bán hàng sẽ có hiệu lực vào ngày có hiệu lực, tức là ngày đầu tiên của quý dương lịch đầu tiên bắt đầu sau hơn 110 ngày kể từ ngày thông qua sắc lệnh này.

Dự luật này sẽ có hiệu lực trong thời hạn 10 năm.

Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức về vấn đề liệu thuế do Sắc Lệnh quy định có được gia hạn hay không ("Cuộc Bầu Cử Gia Hạn") sẽ được tiến hành trong năm dương lịch bắt đầu tám năm sau Ngày Có Hiệu Lực tại một cuộc tổng tuyển cử thành phố. Nếu đa số phiếu đơn giản tán thành dự luật này trong Cuộc Bầu Cử Gia Hạn, thì nhiệm kỳ sẽ được gia hạn thêm một nhiệm kỳ 10 năm nữa.

Nếu dự luật này không nhận được đa số phiếu ủng hộ tại Cuộc Bầu Cử Gia Hạn, việc tăng thuế doanh thu sẽ hết hiệu lực vào cuối kỳ hạn 10 năm kể từ Ngày Có Hiệu Lực, bảo đảm kết thúc có trật tự cho các chương trình và dự án được tài trợ.

3.22.200 Hiệu Lực Từng Phần.

Nếu một điều khoản của Sắc Lệnh này như được đưa thành luật trong chương này hoặc việc áp dụng điều khoản đó với một người hoặc hoàn cảnh bị coi là vô hiệu, thì phần còn lại của Sắc Lệnh và việc áp dụng của điều khoản đó đối với những người hoặc hoàn cảnh khác sẽ không bị ảnh hưởng. Sự vô hiệu đó sẽ không ảnh hưởng đến các điều khoản khác hay việc áp dụng Sắc Lệnh vốn có hiệu lực mà không có điều khoản hay việc áp dụng vô hiệu đó, và để phục vụ mục đích này, các điều khoản của Sắc Lệnh sẽ có hiệu lực tách rời.

Theo đây Người Dân Thành Phố San Clemente tuyên bố rằng họ đã thông qua Sắc Lệnh này như được đưa thành luật trong chương này bất kể việc có một phần cụ thể trong văn kiện này bị vô hiệu, và ý định của họ là các phần bị vô hiệu sẽ có hiệu lực tách rời và phần còn lại của Sắc Lệnh sẽ được thực thi.

Mục 5. Các Dự Luật Mâu Thuẫn.

Dự Luật Tiên Khởi này thông qua thuế giao dịch và sử dụng nhằm mục đích tài trợ cho các chương trình cụ thể, thiết lập mức thuế dựa trên mức thuế mới phù hợp sẽ được áp dụng tại Thành Phố San Clemente. Bằng việc bỏ phiếu cho Dự Luật Tiên Khởi này, cử tri tuyên bố rõ ràng ý định của họ rằng bất kỳ dự luật nào khác của Thành Phố San Clemente xuất hiện trên cùng một lá phiếu với Dự Luật Tiên Khởi này và áp đặt các loại thuế mới hoặc tăng thuế tại San Clemente, hoặc mâu thuẫn với bất kỳ điều khoản nào của Dự Luật Tiên Khởi này, sẽ được coi là mâu thuẫn với kế hoạch được thông qua bởi Dự Luật Tiên Khởi này. Do mâu thuẫn này, nếu Dự Luật Tiên Khởi này và bất kỳ dự luật nào khác của Thành Phố San Clemente nhận được đa số phiếu bầu từ các cử tri tham gia bỏ phiếu trong cùng một cuộc bầu cử, thì dự luật nhận được nhiều phiếu ủng hộ nhất sẽ được ưu tiên áp dụng và không có điều khoản nào của dự luật còn lại có hiệu lực.

Mục 6. Diễn Giải và Áp Dụng

Dự Luật Tiên Khởi này sẽ được diễn giải ở phạm vi rộng nhằm đạt được mục đích đã đề ra. Ý định của cử tri là các điều khoản trong Dự Luật Tiên Khởi này được Thành Phố diễn giải hoặc thực hiện theo cách tạo điều kiện thuận lợi cho những mục đích được nêu trong Dự Luật Tiên Khởi này.

Dự Luật Tiên Khởi sẽ được diễn giải sao cho phù hợp với tất cả các luật, quy tắc và quy định hiện hành của Liên Bang và Tiểu Bang. Nếu bất kỳ mục, tiểu mục, đoạn văn, đoạn văn phụ, câu, điều khoản, cụm từ, phần, hoặc đoạn nào của Dự Luật Tiên Khởi này được coi là không hợp lệ hoặc vi hiến theo phán quyết cuối cùng của một tòa án có thẩm quyền, thì theo ý nguyện của cử tri quyết định đó không ảnh hưởng đến tính hợp lệ của các phần còn lại trong Dự Luật Tiên Khởi này. Các cử tri tuyên bố rằng Dự Luật Tiên Khởi này, và mỗi phần, tiểu phần, đoạn văn, tiểu đoạn, câu, mệnh đề, cụm từ, phần, hoặc đoạn nhỏ nào đó của nó, đều sẽ được thông qua ngay cả khi một hoặc nhiều phần, tiểu phần, đoạn văn, tiểu đoạn, câu, mệnh đề, cụm từ, phần hoặc đoạn nhỏ đó bị tuyên bố là không hợp lệ hoặc vi hiến. Nếu một điều khoản trong Dự Luật Tiên Khởi này được coi là không hợp lệ khi áp dụng cho một cá nhân hoặc hoàn cảnh, thì sự không hợp lệ đó sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ sự áp dụng nào của Dự Luật Tiên Khởi này vốn có thể được thực hiện mà không có sự áp dụng không hợp lệ đó.

Nếu một phần của Dự Luật Tiên Khởi này được một tòa án có thẩm quyền coi là không hợp lệ, thì chúng tôi, Người Dân của Thành Phố San Clemente nêu rõ mong muốn mạnh mẽ của mình rằng: (1) Hội Đồng Thành Phố cố gắng hết sức để duy trì và tái ban hành phần đó, và (2) Hội Đồng Thành Phố thực hiện Dự Luật Tiên Khởi này bằng cách thực hiện tất cả các bước có thể để khắc phục mọi thiếu sót hoặc thiếu hụt được tòa án xác định theo cách phù hợp với ý định rõ ràng của Dự Luật Tiên Khởi này, bao gồm thông qua hoặc tái ban hành bất kỳ phần nào một cách phù hợp với Dự Luật Tiên Khởi này, nếu có thể.

Bất kỳ thuật ngữ số ít nào cũng bao gồm cả dạng số nhiều, và bất kỳ thuật ngữ số nhiều nào cũng bao gồm cả dạng số ít. Tiêu đề và chú thích của các phần khác nhau trong Dự Luật Tiên Khởi này chỉ nhằm mục đích thuận tiện và sắp xếp, và không được dùng để tham khảo khi giải thích các điều khoản của Dự Luật Tiên Khởi này.

Mục 7. Thông Qua

Chiếu theo Bộ Luật Bầu Cử Mục 9217, Dự Luật Tiên Khởi này sẽ được xem là được thông qua vào ngày mà Hội Đồng Thành Phố công bố số phiếu bầu của nhóm cử tri Thành Phố San Clemente và sẽ có hiệu lực sau mười (10) ngày kể từ ngày đó.

Mục 8. Thực Hiện

Dự Luật Tiên Khởi này cho phép viên chức và nhân viên của Thành Phố San Clemente thực hiện tất cả các bước cần thiết để thực hiện Dự Luật Tiên Khởi này theo cách thức mà pháp luật yêu cầu, bao gồm mọi tu chính khả dụng đối với luật pháp nếu cần.

Phụ Lục

Phụ Lục này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin tham khảo cho cử tri. Các điều khoản này sẽ không được đưa thành luật trong Bộ Luật Thành Phố San Clemente, mà thay vào đó, Bộ Luật sẽ tích hợp bằng cách tham chiếu luật tiểu bang, như được quy định trong các mục 7261 và 7262 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

**Phân Tích Khách Quan
Thành Phố San Clemente
Dự Luật M**

Một bản kiến nghị có chữ ký của đủ số cử tri San Clemente đã đưa Dự Luật M vào phiếu bầu để cử tri quyết định xem có nên thêm thuế giao dịch và sử dụng 1% (thường được gọi là "thuế bán hàng") vào giá bán lẻ (hay 1 xu cho một mặt hàng có giá một đô la) hay không.

Do dự luật này đặt ra giới hạn pháp lý về việc chỉ được sử dụng doanh thu thuế cho các mục đích cụ thể, nên đây là "thuế đặc biệt". Một nửa số tiền thu được phải được gửi vào "Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển" mới của Thành Phố và các khoản chi phải liên quan trực tiếp đến: (1) các dự án bổ sung, bồi đắp hoặc giữ cát; (2) các biện pháp kiểm soát xói mòn bãi biển; (3) bảo trì, sửa chữa hoặc cải thiện Đường Mòn Ven Biển, các điểm tiếp cận bãi biển công cộng, cầu dành cho người đi bộ, Cầu Tàu hoặc nhà vệ sinh dọc bãi biển; hoặc (4) các biện pháp bảo vệ chất lượng nước dọc bãi biển. Tối thiểu 70% tổng các khoản chi tiêu của Quỹ Bảo Vệ Bãi Biển phải dành cho các hạng mục ở mục (1) và (2) nêu trên. Một nửa còn lại của số tiền thu được phải được gửi vào một "Quỹ Phòng Cháy, Chữa Cháy và Chuẩn Bị Ứng Phó Với Cháy Rừng" mới của Thành Phố và các khoản chi phải liên quan trực tiếp đến: (1) việc hỗ trợ công tác phòng cháy, chữa cháy hoặc dịch vụ ứng phó y tế khẩn cấp; (2) các chương trình phòng chống cháy rừng trên toàn thành phố trên các khu đất công và đất tư; hoặc (3) các chương trình tiếp cận, giáo dục và gắn kết cộng đồng trên toàn thành phố chú trọng vào phòng chống cháy rừng và quản lý thảm thực vật trên khắp các khu vực tài sản công và tư nhân.

Hai quỹ chuyên dụng này sẽ được kiểm toán độc lập hàng năm giống như các quỹ khác của Thành Phố. Tối đa \$250,000 từ mỗi quỹ (tổng cộng \$500,000) có thể được dùng để hoàn trả cho Thành Phố cho các chi phí thực tế mà Thành Phố đã phải trả cho Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange khi tiến hành các cuộc bầu cử nhằm ban hành hoặc gia hạn loại thuế này. Ủy Ban Cố Vấn Đầu Tư của Thành Phố sẽ đóng vai trò Ủy Ban Giám Sát, xem xét các khoản chi tiêu của toàn bộ doanh thu đã thu được để xác định xem các quỹ đó có được chi tiêu đúng quy định hay không. Bản hạch toán các khoản doanh thu và chi tiêu này sẽ được đệ trình hàng năm lên Hội Đồng Thành Phố và được cung cấp để công chúng xem xét. Thành Phố sẽ phải công bố "Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình Hàng Năm" bao gồm các mục liệt kê chi tiết, tóm tắt tiến độ và kết quả đạt được phù hợp với Kế Hoạch Hoạt Động Bảo Vệ Bãi Biển và Kế Hoạch Hoạt Động Phòng Ngừa và Ứng Phó Cháy Rừng, dữ liệu hiệu quả hoạt động, các khoản quỹ chưa sử dụng, các đề xuất sử dụng trong tương lai, và các khuyến nghị cải thiện.

Hiện tại, thuế bán lẻ trong phạm vi Thành Phố San Clemente đang là 7.75% bao gồm thuế suất cơ bản là 7.25% và thuế vận tải địa phương của Quận Orange là 0.5%. Trong thuế cơ bản 7.25% mà Tiểu Bang thu, Thành Phố San Clemente được trực tiếp nhận 1%. Thành Phố ước tính rằng thuế doanh thu mới 1% sẽ mang lại thêm khoảng \$15 triệu doanh thu hàng năm cho Thành Phố San Clemente trong 10 năm và có thể được gia hạn thêm 10 năm nữa thông qua một cuộc bỏ phiếu đa số khác sau 8 năm.

Phiếu bầu "Có" là phiếu bầu ủng hộ thuế này. Phiếu bầu "Không" là phiếu bầu phản đối thuế này. Dự Luật M sẽ được thông qua nếu nhận được đa số (50% + 1) phiếu bầu "Có". Nếu được chấp thuận, tổng thuế suất bán hàng trong phạm vi Thành Phố San Clemente sẽ tăng lên 8.75%.

đã ký/ Elizabeth A. Mitchell
Luật Sư Thành Phố, Thành Phố San Clemente

Tuyên bố trên là bản phân tích khách quan về Dự Luật M. Nếu quý vị muốn có một bản sao của sắc lệnh hoặc dự luật, xin gọi tới văn phòng viên chức bầu cử theo số 949-361-8301 và bản sao sẽ được gửi qua đường bưu điện đến cho quý vị hoàn toàn miễn phí. Quý vị cũng có thể xem toàn văn của Dự Luật M tại www.sanclemente.gov/election.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật M

San Clemente đang đứng trước một bước ngoặt.

Trong nhiều thập kỷ qua, chúng ta đã chứng kiến các bãi biển của thành phố bị xói mòn. Bờ biển trải dài, nơi từng là tuyến đường đi bộ đã biến mất ở nhiều khu vực. Nguồn cung cấp cát tự nhiên đã bị ngừng lại.

Cùng thời điểm, các khu dân cư phía đông đường cao tốc I-5 hiện đã được xếp vào nhóm Khu Vực Có Nguy Cơ Cháy Rừng Rất Cao, với nguy cơ cháy rừng ngày càng tăng, chi phí bảo hiểm tăng cao, các hợp đồng bảo hiểm bị hủy, và nguồn lực địa phương để giảm thiểu rủi ro rất hạn chế. Cháy rừng là mối đe dọa đối với toàn thành phố. Khi có gió mạnh, đám cháy rừng có thể nhanh chóng lan rộng, buộc người dân phải sơ tán và gây nguy hiểm đến tính mạng của mọi người. Phòng ngừa là chiến lược hiệu quả nhất của chúng ta.

Dự luật do người dân đề xuất này mang đến một giải pháp do địa phương kiểm soát để giải quyết hai mối nguy hiểm tự nhiên ngày càng gia tăng đe dọa đến sự an toàn, nền kinh tế, và chất lượng cuộc sống tại San Clemente: tình trạng xói mòn bờ biển và nguy cơ cháy rừng.

Nguồn kinh phí dành riêng cho giải pháp này đến từ thuế bán hàng 1% trong 10 năm, với sự đóng góp từ phía khách du lịch, và không áp dụng cho các mặt hàng thực phẩm hay thuốc theo toa.

Mỗi đồng thu được đều phải tuân thủ các quy định pháp luật: 50% dành cho công việc phòng chống cháy rừng và phòng cháy chữa cháy, và 50% dành cho công việc bảo vệ bãi biển, với ít nhất 70% kinh phí dành cho bãi biển được sử dụng để bổ sung và giữ lại cát cho các bãi biển. Các ưu tiên này đã được ấn định và kinh phí không được phép chuyển sang các khoản chi tiêu của Thành Phố không liên quan đến những hoạt động này.

Các bãi biển rộng hơn sẽ giúp bảo vệ Đường Mòn Ven Biển, Cầu Tàu, lối đi công cộng ra bãi biển, nền kinh tế ven biển và chất lượng cuộc sống của chúng ta.

Đầu tư vào công việc phòng chống cháy rừng trước khi thảm họa xảy ra, chứ không phải để khắc phục sau đó, giúp bảo vệ tính mạng, nhà cửa, và các khu dân cư trong khi tăng cường khả năng chống chịu của cộng đồng.

Những khoản đầu tư này cũng cho phép San Clemente cạnh tranh để nhận được nguồn tài trợ từ tiểu bang và liên bang yêu cầu tiền đối ứng từ địa phương.

Dự luật này cũng bao gồm các yêu cầu về trách nhiệm giải trình: giám sát độc lập, kiểm toán hàng năm, báo cáo công khai, và yêu cầu cử tri bỏ phiếu gia hạn sau thời hạn hiệu lực 10 năm.

Đây là cơ hội để chúng ta hành động trước khi những thách thức này trở nên tệ hơn. Chúng ta không thể trì hoãn thêm nữa.

Hãy bỏ phiếu CỎ để khôi phục các bãi biển của San Clemente, bảo vệ các khu dân cư, và bảo đảm tương lai của chúng ta.

đã ký/ Cameron Cosgrove

đã ký/ Suzie Whitelaw, PhD

đã ký/ Tim Brown
Cựu Thị Trưởng San Clemente

đã ký/ Benjamin Severson

đã ký/ Charlie Fox

Bác Bỏ Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật M

Chúng ta có chung mối quan ngại về các bãi biển và khu dân cư của mình. Đó chính là lý do tại sao dự luật này – vốn không thể bảo đảm những gì nó hứa hẹn – cần được xem xét kỹ lưỡng hơn.

Mỗi năm San Clemente đã chi khoảng \$12 triệu cho công tác cứu hỏa và ứng phó khẩn cấp của OCFA – là một trong những cơ quan cứu hỏa hàng đầu quốc gia, với trang thiết bị và phương tiện được bố trí sẵn sàng để bảo vệ chúng ta.

Những người ủng hộ hứa hẹn sẽ có "nguồn kinh phí được bố trí riêng." Nhưng khi đọc kỹ nội dung dự luật: không có đồng nào được yêu cầu để tăng tổng phí cho công tác phòng cháy chữa cháy – dù chỉ một đô la. Do dự luật này thiếu đi một cơ chế bảo đảm "duy trì mức chi tiêu hiện hành", khoản thuế phòng cháy chữa cháy mới có thể thay thế các chi phí hiện có, từ đó hàng triệu tiền trong ngân sách Thành Phố có thể được dùng cho các khoản chi tiêu không liên quan. **Quý vị trả nhiều thuế hơn; nhưng quý vị có thể không nhận được nhiều lợi ích hơn.**

Đó chính là chiêu trò đánh lừa đảng sau tuyên bố rằng "mỗi đồng thu được đều phải tuân thủ các quy định pháp luật." **Điều này đúng về mặt nghĩa đen – và cũng vì chính lý do đó, tuyên bố này gây hiểu lầm.**

Ngay cả đơn xin tài trợ giảm thiểu rủi ro thiên tai FEMA của chính Thành Phố cũng ước tính chi phí phòng chống cháy rừng ở mức khoảng \$2.1 triệu mỗi năm. Thế nhưng dự luật này dành \$7.5 triệu cho công tác phòng cháy chữa cháy – mà không đưa ra kế hoạch cụ thể nào cho khoản \$5.4 triệu còn lại và không có yêu cầu nào về việc chứng minh mức tăng có thể đo lường được trong công tác phòng cháy chữa cháy.

Thuế trước. Hoạch định sau.

Lỗ hổng này được ghi thẳng vào luật. Bất kỳ "biện pháp khắc phục" nào của Hội Đồng Thành Phố trong tương lai đều mang tính tạm thời và có thể đảo ngược. Một khi được thông qua, cử tri sẽ mất đi lợi thế để bảo đảm những lợi ích đã hứa hẹn được thực hiện.

Các bãi biển và khu dân cư của San Clemente xứng đáng có một dự luật để mang lại những lợi ích được tuyên bố – với những biện pháp bảo đảm được ghi rõ trong luật, chứ không chỉ là những lời hứa suông. Dự luật này không làm được.

Hãy yêu cầu điều tốt hơn. Hãy bỏ phiếu KHÔNG.

đã ký/ Zhen Wu
Ủy Viên Hội Đồng

đã ký/ Robert Baker
Cựu Thị Trưởng

đã ký/ Kathy Ward
Cựu Thị Trưởng



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-M

Biện Luận Phản Đối Dự Luật M

Cử tri phản đối thuế 0,5%. Những người ủng hộ dự luật quay lại với một **yêu cầu tăng gấp đôi**—mà không có kế hoạch rõ ràng, biện pháp bảo vệ, hay phân tích lợi ích-chi phí. Dự luật này sử dụng hầu hết 1.5% khả năng thuế địa phương còn lại của Thành Phố, để lại phần nhỏ cho các trường hợp thực sự khẩn cấp.

Điều Này Gây Thiệt Hại Cho Cư Dân

Một mức thuế 8.75% sẽ làm cho San Clemente có mức thuế **cao nhất** ở Phía Nam Quận Orange. Đây không phải là "chỉ một xu." Mức thuế này làm tăng thêm khoản **\$150,000,000** trong 10 năm, phần lớn do người dân chi trả. Các gia đình sẽ phải trả nhiều hơn cho các khoản khí đốt, xe hơi, ăn uống, và mua sắm hàng ngày.

Lạm Dụng Quỹ Bãi Biển

Dự án cát 50 năm của Quân Đoàn tiêu tốn khoảng \$10,000,000 mỗi 5-6 năm. OCTA đã cam kết 540,000 yard khối cát miễn phí cho Thành Phố. Với mức tối thiểu là 70% khoản quỹ bãi biển \$7,500,000 được chỉ định riêng cho cát, dự luật này yêu cầu mức chi của địa phương cao hơn rất nhiều ngay cả khi đã có khoản đóng góp từ các cơ quan của liên bang và khu vực. Thành Phố chỉ sở hữu hai dặm của bãi biển; phần còn lại là tài sản của Tiểu Bang hoặc tư nhân. Liệu người đóng thuế địa phương có nên giúp chi trả để bảo vệ đường bờ biển đó mà không có sự chia sẻ chi phí công bằng?

Lỗ Hổng Trong Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy

Chúng ta hiện đã chi khoảng \$12,000,000 mỗi năm cho dịch vụ cứu hỏa và ứng phó khẩn cấp hàng đầu của OCFA. Dự luật này thêm vào một khoản thuế mới trị giá \$7,500,000 cho phòng cháy chữa cháy, nhưng lại không có bất kỳ ràng buộc pháp lý nào quy định việc cần tăng các mức tổng chi cho hoạt động phòng cháy, chữa cháy. Khi không có cơ chế ràng buộc đó, khoản doanh thu thuế mới có thể được dùng để thay thế nguồn kinh phí hiện có thay vì tăng cường công tác phòng cháy chữa cháy. **Người đóng thuế có thể phải trả nhiều hơn nhưng không nhận được nhiều lợi ích hơn.**

Tất cả chúng ta đều yêu quý các bãi biển của mình. Tất cả chúng ta đều muốn bảo đảm an toàn phòng cháy chữa cháy. Nhưng mức tăng thuế 1% này là quá lớn, với cơ cấu kém hiệu quả, và là cách tiếp cận sai lầm vào thời điểm nhiều gia đình đang gặp khó khăn.

Đừng trao cho Thành Phố quyền chi tiêu không giới hạn. Hãy bỏ phiếu KHÔNG.

Để biết thêm thông tin, truy cập www.SCFiscalWatchdog.org

đã ký/ Robert "Bob" Baker
Cựu Thị Trưởng

đã ký/ Kathy Ward
Cựu Thị Trưởng

đã ký/ Zhen Wu
Ủy Viên Hội Đồng

Bác Bỏ Biện Luận Phản Đối Dự Luật M

Giải pháp của những người phản đối: Không làm gì cả. Đó là lý do chúng ta có mặt tại đây.

Gần hai phần ba cử tri San Clemente đã từng ủng hộ việc cấp kinh phí riêng cho công tác bảo vệ bãi biển trước đó vì cư dân hiểu rằng những vấn đề này là có thật — và đang trở nên tệ hơn.

Tuyên bố: Gây Thiệt Hại Cho Cư Dân.

Sai! Việc bảo vệ San Clemente hiện nay ít tốn kém hơn so với việc chờ cho đến khi các bãi biển của chúng ta biến mất hoàn toàn. Nguy cơ cháy rừng đang đẩy chi phí bảo hiểm cao hơn và gây ra tình trạng hủy hợp đồng, tổn chi phí của các gia đình thêm hàng ngàn mỗi năm, ảnh hưởng đến giá trị tài sản, và tạo ra nguy cơ mất gia đình nếu thảm họa xảy ra.

Việc không làm gì cả là một lựa chọn đầy rủi ro và rất tốn kém.

Du khách cùng chia sẻ chi phí. Thực phẩm và thuốc men vẫn được miễn thuế.

Tuyên bố: Lạm Dụng Quỹ Bãi Biển.

Thông tin sai lệch! Cam kết của OCTA về việc cung cấp 540,000 yard khối cát để bảo vệ hành lang đường sắt không được bảo đảm bằng hợp đồng và chỉ khoảng 240,000 yard khối cát được đề xuất cho các bãi biển San Clemente. Các chuyên gia ước tính lượng cát thiếu hụt ở San Clemente vượt quá 2 triệu yard khối cát sau nhiều thập kỷ xói mòn.

Tuyên bố: Lỗ Hổng Trong Quỹ Phòng Cháy Chữa Cháy.

Không đúng! OCFA cung cấp dịch vụ ứng phó khẩn cấp và phòng cháy, chữa cháy. Dự luật này mở rộng khả năng của San Clemente trong việc cấp kinh phí cho các nỗ lực chủ động phòng chống và chuẩn bị ứng phó cháy rừng — bao gồm cả việc quản lý thảm thực vật trên toàn thành phố, các sáng kiến Phòng Cháy Chữa Cháy, và sự chuẩn bị ứng phó khẩn cấp được thiết kế dành cho các khu vực có nguy cơ cháy rất cao và hỗ trợ ổn định bảo hiểm trong dài hạn trước khi thảm họa xảy ra.

Tuyên bố: Chi Tiêu Không Giới Hạn.

Không đúng! Mỗi đồng chi cho việc bảo vệ bãi biển và chuẩn bị ứng phó cháy rừng đều chịu sự ràng buộc theo pháp luật. Ngân quỹ không thể được chuyển vào Quỹ Chung. Dự luật này yêu cầu có kế hoạch hoạt động, dự toán chi phí, báo cáo trách nhiệm giải trình, giám sát độc lập, và kiểm toán hàng năm.

Hãy bỏ phiếu CỎ cho Dự Luật M để bảo vệ nhà cửa, các bãi biển, và San Clemente của quý vị.

Tìm dữ kiện thực tế tại ProtectSanClemente.org

đã ký/ Cameron Cosgrove
Người Đề Xuất

đã ký/ Rick Loffler
Thị Trưởng Thành Phố San Clemente

đã ký/ Tim Brown
Cựu Thị Trưởng Thành Phố San Clemente

đã ký/ Suzie Whitelaw, PhD

đã ký/ Charlie Fox